

BARCELONA – GAC: reunión informal de la Junta Directiva y el GAC sobre cuestiones relativas a los códigos de dos caracteres

Domingo, 21 de octubre de 2018 – 14:00 a 15:00 CEST

ICANN63 | Barcelona, España

MANAL ISMAIL:

...a recopilar un resumen de todos los esfuerzos que hemos realizado con ustedes en este sentido, entonces tenemos que tener aquí una claridad entre todos, aquí en esta plenaria. Y queremos tener su aceptación para avanzar con esto. Entonces el análisis fue compartido e incluye también el asesoramiento anterior del GAC y la respuesta de la junta directiva. Antes de empezar a tener estas llamadas de aclaración conjunta, tuvimos algunas situaciones, y esto tal vez haya hecho que las cosas sean más complicadas. Las autoridades del GAC han tratado de armar esta diapositiva aquí en la pantalla para poder estructurar esta discusión.

Tenemos aquí dos cursos de acción. Uno que tiene que ver con las cuestiones de fondo, que creo que están claras, sabemos cuál es el problema, todavía no tenemos claridad sobre cómo podemos abordarlo. Y muchos miembros del GAC están preocupados por el hecho de que no son notificados automáticamente de la liberación de los nombres antes de ser utilizados como existía antes en el sistema anterior. Después tenemos cuestiones que tienen que ver con la forma, con el procedimiento, hay miembros del GAC preocupados por el hecho de que al ver este análisis que hemos preparado aquí, tenemos la sensación de que a pesar que se puede aceptar el

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

asesoramiento del GAC, la implementación en realidad no cumple con ese asesoramiento brindado por el GAC.

Como identificamos en el día de ayer, hay tres temas aquí para resaltar. En primer lugar, asegurarnos de tener la misma interpretación, de estar todos en sintonía, me refiero al GAC y a la junta directiva. El segundo tema es cómo abordar este tema, si es que lo podemos hacer. Y, en tercer lugar, cómo podemos evitar caer en la misma situación, porque estamos de acuerdo en que esta puede ser una cuestión para que la resuelva el BGRI.

Con esta introducción, si no hay ninguna reacción inmediata, le doy la palabra a Thiago, que nos explicará el análisis que ha hecho. Luego podemos proceder a deliberar sobre el tema. Perdón, Maarten.

MAARTEN BOTTERMAN:

Les quiero dar las gracias por darnos la oportunidad de estar aquí en nombre de la junta directiva. En la última llamada, conversamos sobre este tema y creo que está claro también de parte de la junta directiva que necesitamos tener claridad con respecto a cuáles son los problemas para no haya más malentendidos. Reconocemos plenamente que hay algunas personas en el GAC que están preocupadas por la posibilidad de no tener una solicitud de permiso previa antes de que se libere el código, entendemos que esa no es una opinión compartida por todos en el GAC según lo que se ha expresado en el asesoramiento del GAC.

Nos damos cuenta también de que hay muchos códigos de país de dos letras que están siendo ya utilizados tanto en los ccTLDs y los gTLDs, y esa es una cuestión que es así, que es la realidad. También les quiero informar que se ha establecido un proceso para ofrecer a aquellos países que quieren saber cuál es la situación respecto de su código de dos caracteres, para que tengan una actualización. En 25 casos se ha pedido esta actualización, tengo entendido. Normalmente al cabo de una semana. Hasta el momento nadie se ha quejado o ha presentado un reclamo específico sobre esto.

Esta es la situación actual; les estamos dando acceso a los datos que se están utilizando, estamos trabajando con sistemas automatizados que les van a permitir a ustedes como miembros del GAC trabajar por su cuenta para ver dónde se están utilizando esos códigos de dos caracteres, y esperamos que estos sistemas estén totalmente implementados para fines de año en la sección del GAC, y entiendo que también se va a presentar un botón donde ustedes pueden indicar que tienen un problema, un inconveniente. Admitimos que esto ocurrirá una vez que se haya liberado el uso del código, pero esperamos que sea de utilidad.

Obviamente, parece que esto es lo que ustedes han compartido en la sesión pública, y lo agradecemos. Nosotros también empezamos a preparar las respuestas a sus consultas. Estas respuestas todavía están en un estado preliminar, pero estamos tratando de hacerlo lo mejor posible para prepararnos bien para estas reuniones.

Con esto, le doy la palabra a Göran.

GÖRAN MARBY:

Gracias, Maarten. Quiero hablar aquí de un aspecto práctico. Nosotros le ofrecemos a cualquier país la posibilidad de verificar cuál es el código que un operador ha delegado, estos códigos de dos caracteres. Y para demostrarlo, con mi buen amigo Kavouss, hicimos una verificación para IR, que fue delegado 63 veces por los operadores de código de país en todo el mundo. Y podemos hacer ese tipo de verificaciones para cualquier país en forma individual que quiera hacerlo.

Les menciono esto porque si esto es un problema, este problema ha existido desde hace mucho tiempo y no hay nada que nosotros podamos hacer para revertir esa situación en los códigos que ya han sido delegados, y hay varios países que tienen varios CCs delegados. Puedo dar una lista, Kavouss, si lo desea. Esto es simplemente para ayudarlo. Nada más que eso.

MANAL ISMAIL:

Adelante, Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH:

Gracias. No tiene que darme eso. Eso ya me lo dio Akram. 191 en un caso y 63 en otro caso. Entiendo lo que usted dice, lo que dice Maarten y lo que dice la junta directiva. El pasado es el pasado. Pero no tienen que seguir haciéndolo. Lo que sea que nos han dado, antes de diciembre del 2017, pueden hacer cualquier cosa porque ya están

liberados. Pero no queremos que esto continúe así, es por eso que ustedes no entienden, amablemente, nuestra posición.

Desde el ministerio le hemos enviado varias cartas y varias veces declaraciones oficiales. Ya no estamos de acuerdo en que los códigos de dos caracteres sean liberados para su uso en el segundo nivel sin nuestro acuerdo explícito. Y eso lo dijimos en muchos casos, que estamos de acuerdo con las liberaciones. Solamente en algunos pocos casos que nos presentaban algunas dificultades con nuestra identidad, con nuestras creencias, con nuestras tradiciones, con nuestras religiones, podemos tener que discutir esas liberaciones. Por favor, considérenlo.

Yo le agradezco su oferta y habernos dado esta lista a través de Akram, no hubo discusión entre el presidente de ICANN e Irán. Entonces, ¿con quién han hablado ustedes? Por favor, díganmelo. Notenemos nada. En dos años no hubo ninguna acción que se haya tomado. Nosotros no queremos que continúen liberándolos de esta manera. Por favor, entiendan cuáles son nuestras dificultades. Tal y como está escrito aquí, esta es la transcripción, una carta del ministro y yo, no estamos de acuerdo con que continúen con la liberación de estos códigos sin contar con nuestro acuerdo específico.

Entendemos que no hay consenso pleno en el GAC, lagente tiene libertad para pensar diferente, pero esto no tiene que ver con el consenso del GAC. Esta es una situación específica de un país debido a la diferencia en tradiciones, en creencias, en historia, en identidad, en

políticas, en leyes, etc. entonces, no pueden tener un asesoramiento del GAC sobre la política de un país.

Tenemos 193 países. 206 en total, de distintos ámbitos geográficos. No pueden tener un consenso sobre la política, entonces, por favor, acérquese cada país y traten de entendernos. Yo le puedo enviar a una invitación, venga a nuestro país, está más que bienvenido. Pase dos o tres días usted o su representante y hablemos de esto. Y, por favor, díganos qué es lo que hacen. Tal vez otro país actúe de manera diferente, pero no han entablado ninguna discusión con nosotros en dos años. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Tengo otro pedido del uso de la palabra. Después tengo dos y podemos ir a la parte procesal. Palestina, por favor.

PALESTINA:

Gracias, Manal. Voy a hablar en árabe. Nosotros estuvimos hablando de los códigos de dos caracteres en Marrakech hace dos años, y como dijo mi colega, no recibimos ninguna notificación o información actualizada. Entonces mi pregunta es para la junta directiva de la ICANN. Los dos caracteres en el segundo nivel, ¿son tan importantes? Porque me parece que hay mucha insistencia por parte de la ICANN para seguir con esto. En los últimos dos años, se emitieron más de 1800 gTLDs y también IDNs con nombres geográficos.

Entonces ahora tenemos un problema, no entendemos cuáles son los detalles técnicos, pero permítame preguntarle, el tema de los dos caracteres, ¿es algo tan importante que tenemos que tratar ahora? Porque yo comparto lo que dicen mis colegas, los códigos de dos caracteres son temas nacionales para cada uno de los países, que no puede fijar el GAC o el país. Cada país, cada región que tiene sus particulares, deciden estos códigos de dos o tres letras en el futuro. En mi opinión, creo que eso es lo que debemos tomar en consideración.

MANAL ISMAIL: Argentina y luego Thiago.

ARGENTINA: Gracias a la junta directiva por darnos estas explicaciones que son muy valiosas y que realmente les agradecemos poder consultar la situación de cada uno de los códigos y la delegación, que siempre es útil. Lo que teníamos anteriormente era un proceso interesante, porque habíamos acordado con la ICANN y dentro del GAC que era una consulta previa a la delegación. En nuestro caso, nosotros recibimos la información, chequeamos con nuestros colegas en ccTLD y otras autoridades en el ámbito del país y nunca presentamos ningún reclamo, pero sí tuvimos la posibilidad de verificar antes de la delegación.

Quizás hay países que no están interesados en hacerlo, y me parece que está bien, y quizás hay otros que sí quieren verificarlo. Entonces eso es lo que nosotros estamos pidiendo, tener un proceso que nos

códigos de dos caracteres

permita un tiempo, no mucho, pero una ventana de oportunidad como para verificar antes de delegar el TLD. Eso es lo que nosotros queremos señalar. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Argentina.

Brasil, por favor.

BRASIL:

Gracias, Argentina, por el comentario. Cuando hablaba Argentina, creo que la mayor parte de los miembros de la junta directiva estaban haciendo otra cosa y no escuchaban, y me parece que puede haber un motivo para eso y que quizá por eso repetimos las cosas una y otra vez a los miembros de la junta directiva desde Hyderabad.

MANAL ISMAIL:

Perdón que interrumpa, Thiago, pero quiero aclarar de qué estamos hablando, porque hubo una sensación de que todos podían ser notificados de la liberación o habilitación, si es que ingresan al sistema. Lo que estábamos aclarando es que nosotros, en general, o los países en cuestión, suelen recibir notificaciones automáticas antes de esta habilitación, entonces se envían automáticamente para que el gobierno no tenga que hacer el seguimiento e ingresar a un sistema. Entonces, perdón por esta conversación que mantuvimos mientras Argentina hablaba, pero quería aclarar eso.

MAARTEN BOTTERMAN: Sí, estábamos tratando de entender exactamente lo dicho.

BRASIL: Bueno, la idea es entonces es aprovechar el tiempo de la mejor forma posible mientras estamos acá. Quiero recordar a todos que estamos en esta reunión precisamente porque los miembros de la junta directiva pidieron este debate informal con los miembros del GAC para entender lo que decía el asesoramiento del GAC, entonces yo espero que la junta directiva nos haga preguntas para que nosotros podamos responderlas.

Otra forma de aclarar es que estamos en una situación donde hay un asesoramiento por consenso de la junta directiva, donde le dice que tienen que comunicarse con los miembros que tienen inquietudes para poder resolver esas inquietudes o preocupaciones. Entonces desde Hyderabad, que fue la primera vez que el GAC se reunió después del cambio en el proceso de autorización.

El proceso de autorización fue cambiado en noviembre de 2016, y desde ese momento cada vez que se reúne el GAC tiene un asesoramiento por consenso que está dirigido a la junta directiva para tratar de resolver estas preocupaciones e inquietudes. Entonces el GAC también ha estado indicando que, a pesar de todos los esfuerzos realizados por la junta directiva para resolver estas inquietudes, estas siguen vigentes. Entonces la pregunta tendría que ser, ¿cómo

resolvemos esto? Y nosotros podemos darles respuestas para tomar una decisión para verificar ese asesoramiento o no.

Creo que hemos dado un documento bastante amplio que resume las cuestiones a las que llegamos, no sé, creo que fue tarde a la noche. Lamento que haya sido tan tarde, pero bueno, podemos continuar esta sesión si quieren en otro momento, pero sería muy útil para nosotros que, después de haber leído ese documento, nos hagan preguntas para poder responderlas.

GÖRAN MARBY:

Me parece que todos los países representados que están hablando tienen en sus propios países operadores de códigos de país que han delegado dos letras a otros países. Todos. Cuando nosotros hacemos un análisis estadístico de todos los operadores de código de país, no quiero echarle la culpa a nadie porque no estamos diciendo que hay algo que está mal o está bien. No. Pero todos están usando los códigos de país o CCs. Yo vengo de un país que tiene el .se, entonces nosotros sabemos que los códigos de país son algo importante para la ICANN, pero las políticas están manejadas de otra manera.

Entonces, además de las discusiones mecánicas sobre esto, si es asesoramiento del GAC, si no lo es, realmente no entendemos de los usuarios de Internet, para ser honestos, cuál es el problema que estamos tratando de solucionar, porque todos los que están hablando han delegado dentro de sus códigos de país a los representantes del país que hay otros códigos de dos caracteres que se están utilizando.

códigos de dos caracteres

Entonces, esto pasa desde el comienzo. No estamos hablando de los procedimientos, porque yo no entiendo si, no sé, por algún motivo surge una política o estamos hablando de una porción muy pequeña del mercado de Internet en general, porque sus CCs siguen y ya continuaron delegando las dos letras.

Entonces, tomé ejemplo de Irán, pero puedo hablar de cualquier otro país. Si alguien me lo puede explicar, porque soy nuevo en esto, ¿me pueden explicar cuál es el problema que estamos tratando de solucionar para los usuarios de Internet del mundo? Porque ya está ahí en el mundo, incluida Irán.

MANAL ISMAIL:

Tengo a Chris, Irán, Reino Unido, Argentina.

Chris primero, por favor.

CHRIS DISSPAIN:

Yo quería responder a Thiago, creo que fue quien dijo que sería útil hacer preguntas de nuestra parte. Yo tengo dos preguntas.

Yo no soy Christopher Lewis Evans, según veo en la transcripción. Le pido disculpas, porque parece que yo estuviera hablando en nombre de él. Tengo dos cosas; una simple para que me la aclaren. ¿Cuál es el estado del documento que enviamos esta mañana? ¿Es un documento avalado por el GAC o es un documento que vino de algunos miembros del GAC? Y pregunto porque hay oraciones que dicen “el GAC sugiere”, “el GAC cree”. Entonces quiero saber si es un documento del GAC.

Y la segunda va al corazón del tema. No entiendo las bases sobre las cuales los territorios o los países dicen que tienen derechos sobre estas dos letras. No hay ninguna base jurídica por la que el Reino Unido puede decir que U y K, o Italia y las letras I y T, y en el caso de la India, que también puede ser una palabra, no tienen derecho sobre esos – no pueden decir cuándo se usa y cuándo no.

Los ccTLDs existen porque la ISO puso una designación de dos caracteres en la 3166, y entonces hay un proceso por el que estas letras entraron en esa lista, uno no la elige. Fue la ISO quien la eligió. Están en esa lista automáticamente. ICANN designa que esto es un código de país, y sucede lo mismo cuando un país o territorio desaparece. Pero esto no significa que un país tenga derecho a decir, “Yo soy el dueño de estas dos letras y nadie más las puede usar”. Muchas son palabras, y claramente se pueden utilizar.

AT por ejemplo significa “at” en inglés, es una palabra, entonces, ¿nadie puede poner at.shop? ¿Alguien me puede explicar cuáles son los fundamentos jurídicos por los que ustedes creen que tienen derecho a un veto, si lo quieren llamar así, del uso de estos dos caracteres designados por ISO como código de país? Esto sería sumamente útil. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Chris.

Irán, adelante, por favor.

KAVOUSS ARASTEH:

Gracias, Chris. Gracias, porque voy a repetir lo dicho hace dos años. Usted dijo que no había ninguna base jurídica. Porque eso lo escuchó de alguna unidad constitutiva o de un grupo de gTLD, pero nosotros no esperamos escuchar esto de la junta directiva, que es neutral. Déjenselo a la GNSO, que ellos digan que no hay base jurídica, pero no cuál es la legalidad, porque yo puedo decir que I-R, utilizado en segundo nivel con un dominio de alto nivel que tiene sensibilidad para Irán, ¿cuál es la base jurídica que está buscando? Si estamos hablando de costumbres, tradiciones, creencias, historia, identidad.

¿Por qué la junta directiva está en este tema con nosotros? Déjenselo a quien demanda ese I-R, que hable con nosotros y que nos muestre la base jurídica, pero, ¿por qué lo tomamos nosotros? Yo creo que corro el riesgo por haber planteado esto, que hay un TLD, un registro que escribió un artículo en mi contra. Por favor, Chris, escúcheme. Hay un registro de TLD que escribió un artículo muy feo sobre mí, y realmente rechazo completamente que alguien no nos permita expresar nuestros puntos de vista. Yo no creo que la junta directiva tenga que decidir la legalidad. Nosotros no tenemos ninguna convención en el mundo, pero sí tenemos un derecho consuetudinario, Chris, que es mucho más que cualquier ley. Y nuestros clientes son los 5000 años de historia que tenemos. Y entonces no quiero que ningún miembro de la junta directiva diga que nosotros no podemos hablar de costumbres, creencias, etc.

Y ahora, Göran, dijo que quería entender. El problema no es la lista, sino que el problema es que ustedes ignoran el consentimiento nuestro. Nosotros no queremos eso. Ustedes pueden habilitarlo, pueden delegarlo, pero sin nuestro consentimiento. Creo que queda claro cuálesel daño. Una vez más, para Maarten. No queremos repasar lo que vimos, sino que queremos que cambie. Esto cambió el 16 de diciembre o noviembre, según dijo Thiago. No me acuerdo. Pero en ese momento, cuando cambió el consentimiento del país, quizás el 80% no lo quiere, está bien. Pero hay algunos que sí lo quieren.

Entonces quienes los quieren, y podemos hablar de un 98% que no lo quieren, bueno, esos dos que lo quieren sí tienen que tener la posibilidad de esta deliberación.

En la segunda ronda vamos a debatir horas, horas y horas sobre el área de trabajo 5, y no hay consenso, porque hay personas que piensan como ustedes, dicen que no hay fundamentos jurídicos, y hay otros que dicen que sí existen fundamentos jurídicos. Entonces la ley consuetudinaria y de costumbre que tiene que ver con el país y con su tradición.

Entonces, yo no quiero que nadie escriba nada contra mí en ningún sitio web, porque dice “Kavouss amenaza”. No, yo no amenazo, lo que yo estoy haciendo es pedir, pedirles a ustedes respetuosamente y humildemente, por favor, entiendan nuestra posición. Yo no espero, distinguido Chris, que usted sea el juez dentro de la junta directiva. Se lo tiene que dejar a quien pide el TLD. Y ustedes lo único que tienen que hacer es implementarlo. Ustedes tienen que recibir este pedido,

códigos de dos caracteres

acordar o no, pero lo que dicen ustedes es lo que dice la GNSO. Ustedes no son la GNSO, son miembros distinguidos de la junta directiva y defienden los derechos de todos los países. La ccNSO, GAC, etc. Todos. Tengo serias dificultades para escuchar a un miembro de la junta directiva decir que no hay fundamento jurídico.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Creo que quedó claro lo que usted quiere decir. Tenemos una respuesta de Göran y después tenemos cinco pedidos más de palabra.

GÖRAN MARBY: En primer lugar, obviamente no querría que nadie escribiera cartas sobre mí ni nadie, así que comparto su dolor. Ahora, ¿cuál es el proceso que siguen ustedes cuando el administrador del código de país delegó dos letras a otros países? Porque sería útil saber cuál es el proceso que ustedes siguen.

KAVOUSS ARASTEH: Bueno, podemos tener una reunión en conjunto, porque no quiero hablar públicamente de esto. Podemos tener una reunión de dos nada más y le podría explicar el proceso.

GÖRAN MARBY: O sea, para obtener esa información, ¿tengo que viajar a Irán?

códigos de dos caracteres

MANAL ISMAIL: Tengo al Reino Unido, Argentina, Indonesia, Vietnam, Palestina y China. Estados Unidos y Brasil.

Reino Unido, adelante por favor.

REINO UNIDO: Gracias, Manal. Soy Paul Blaker, del Reino Unido. Yo creo que corremos el riesgo de mezclar dos cosas, y no es útil. Es verdad que existen diferencias de opinión en el GAC sobre el tratamiento de los códigos de dos caracteres en el segundo nivel. El Reino Unido, por ejemplo, no comparte las preocupaciones de algunos miembros del GAC y no creemos que los países individuales tienen que tener la posibilidad de vetar estas dos letras, pero existe un asesoramiento por consenso del GAC de Singapur que dice que los gobiernos deben ser alertados y sus comentarios deben ser tomados en cuenta, y parece que la junta directiva tomó una decisión que va en contra de ese asesoramiento por consenso.

Entonces la pregunta es si la junta directiva siguió los procedimientos adecuados al rechazar ese asesoramiento del GAC. Y cuál es entonces el tema de más importancia que tiene que ver con los principios. Me gustaría escuchar una respuesta de la junta directiva sobre esto. Gracias.

MAARTEN BOTTERMAN: El asesoramiento de Singapur empezó en California, ¿no? Respondió que la junta directiva había aceptado el asesoramiento y los

comentarios fueron plenamente considerados. Posteriormente, se dio más asesoramiento y avanzó hasta noviembre de 2016. En la reunión de Hyderabad y en la India hubo un seguimiento sobre esto. Si bien la junta directiva aceptó que la organización autorizó la habilitación de los dos caracteres, los dominios de dos caracteres han existido durante muchos años sin una confusión aparente.

Entonces, con los años hemos avanzado en este procedimiento de informar a la gente sobre el pedido, porque es lo que ustedes dijeron, una notificación proactiva. La idea era que se les diera información cuando lo pedían. Y hemos estado cumpliendo con esto. Este pedido ha llegado de 25 países, hemos cumplido con los pedidos recibidos, pero la autorización previa no es factible. Hay un proceso al respecto. ¿Cómo funciona eso, Cyrus?

CYRUS NAMAZI: Estoy tratando de encontrar esa información que están pidiendo. Si me dan un momento, la voy a encontrar.

GÖRAN MARBY: Muy bien. Entonces después volveremos.

MANAL ISMAIL: ¿Podemos continuar con las intervenciones de la sala? Y luego volvemos a este tema. Argentina, adelante.

códigos de dos caracteres

ARGENTINA:

Gracias, Manal. En respuesta a los comentarios de Chris sobre los derechos, Argentina no está en condiciones de determinar si los países tendrían que tener o no derechos. Yo soy ingeniera, no puedo hacer esa investigación, habría que verificarlo. Pero además del hecho de tener una base jurídica, el tema es que algunos países querrían ser informados como sucedía con el procedimiento que estaba establecido antes del 2016. De todos modos, esto no necesariamente indica que tienen poder de veto. Estar informados no significa vetar. Muchas veces lo que queremos simplemente es estar informados. Y no nos quejamos, no nos oponemos a la delegación.

Y con respecto a la delegación de los ccTLDs en el segundo nivel, algunos TLDs nuevos son diversos. Algunos son marcas nacionales, otros son genéricos. Entonces en ese caso nosotros quisiéramos saber cuáles son los nuevos gTLDs que están siendo delegados en el segundo nivel. Esa es la intención. No es lo mismo que en un ccTLD, que sabemos que son códigos de dos letras. Ahora tenemos estos nuevos TLDs, que pueden ser una nueva cadena de caracteres y queremos estar informados. No veo la relación entre .ir siendo delegado en el segundo nivel y un nuevo TLD que tenga el permiso para ser delegado en el segundo nivel. Entonces tal vez me lo puedan aclarar.

GÖRAN MARBY:

Esta es información nueva para nosotros, porque nunca se había dicho, o por lo menos yo no lo tenía entendido así, que había una diferencia en particular entre los nombres de dominio genéricos y los

códigos de dos caracteres

CCs, así que le agradezco esta información, porque es interesante ver cómo va evolucionando esta conversación. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL: Adelante, Thiago.

BRASIL: A colación de lo que dijo Göran, quisiera recordarles un principio que tal vez todos tenemos presente. Los ccTLDs son una cuestión de soberanía para el estado involucrado. No podemos decir lo mismo para los TLDs genéricos.

Hoy en día la registración de nombres de países, y aquí no estamos hablando de códigos de país en el segundo nivel, según las reglas de la Guía del Solicitante, habla de algunas reservas para el uso de esos nombres. Entonces vemos que distintas reglas se aplican a distintos conjuntos de nombres de dominios en el segundo nivel, y por eso existe esta confusión.

MAARTEN BOTTERMAN: Esto se relaciona con la pregunta que había hecho antes Cyrus.

MANAL ISMAIL: Sí, a Cyrus le vamos a dar la palabra para que haga una referencia a la pregunta que se hizo antes.

CYRUS NAMAZI:

Muchísimas gracias, y gracias por esta pregunta. Creo que esto va al grano, al corazón del tema. Les pido un segundo de paciencia para que ubique la información. Voy a leer el asesoramiento del comunicado de Singapur para que todos estemos en sintonía y quede claro para todos.

El asesoramiento del comunicado de la reunión ICANN52 en Singapur dice lo siguiente: “Emendar el proceso actual para la solicitud de la habilitación de los códigos de dos letras, estableciendo un mecanismo de notificación eficaz para que los gobiernos puedan estar alertados sobre el inicio de estas solicitudes, para que los comentarios de los gobiernos pertinentes sean totalmente considerados, el GAC asesora a la junta directiva: primero, extender el periodo de comentarios a 60 días. Estos cambios deberían implementarse antes de proceder con la solicitud de pedidos futuros y pendientes. Una lista de los miembros del GAC que pretenden acordar todas las solicitudes sin requerir notificación será publicada en el sitio web del GAC.

Al considerar el asesoramiento, la junta directiva resuelve lo siguiente: la junta directiva acepta el asesoramiento del GAC del 11 de febrero de 2015, del comunicado del GAC de esa fecha con respecto a la habilitación de los códigos de dos letras en los gTLDs. También, la junta directiva instruye al presidente y director ejecutivo o a quien este designe, a que revise la autorización para los dos caracteres como etiquetas y que proceda inmediatamente como se indica a continuación. Implementar mejoras al proceso para alertar a los gobiernos pertinentes cuando se inician las solicitudes. Los

comentarios de los gobiernos pertinentes serán considerados en su totalidad. Para las nuevas solicitudes, el periodo de comentarios durará 60 días. Para aquellas que están pendientes o que el periodo de comentarios ya ha terminado, que se tiene que volver a abrir, cada solicitud tendrá 60 días de periodo de comentario en total.

La organización tomó las siguientes medidas como resultado de las instrucciones dadas por la junta directiva. La junta directiva instruyó a la ICANN como organización que haga mejoras y busque los comentarios de los gobiernos. La organización mejoró el mecanismo, estableciendo una lista de correo para los gobiernos solamente para las solicitudes de códigos de dos caracteres y dio un tutorial a los gobiernos sobre la notificación automática de estas solicitudes para el uso de estos códigos de dos caracteres. La organización también extendió el periodo de comentarios para la solicitud de los operadores de registro a 60 días.

En agosto del 2015, la organización compartió con la comunidad la siguiente fase del procedimiento para la autorización de la habilitación de los códigos de dos caracteres. Esta fase incluía la difusión de información a los gobiernos para aclarar sus confusiones e inquietudes, para permitir a la organización considerar más plenamente los comentarios el gobierno y un proceso de consulta con la comunidad para desarrollar medidas normalizadas que los operadores de registro puedan adoptar para evitar la confusión entre los dominios de dos caracteres y los códigos de país correspondientes. Gracias.

códigos de dos caracteres

MANAL ISMAIL: Gracias, Cyrus. Vuelvo a la lista de pedidos del uso de la palabra. Indonesia a continuación.

INDONESIA: Gracias, Manal. Simplemente quiero mencionar nuevamente varias cosas que ya he planteado en reuniones anteriores. En primer lugar, .id para Indonesia está en la lista de ISO3166, y esto fue acordado en las reuniones de la ISO, donde Indonesia también es miembro de la organización ISO. Pero también es miembro de otras organizaciones, como la Agencia de Normalización y otras. Habiéndose acordado que .id, por ejemplo, es el estándar para Indonesia, esto se transforma en una identidad, más que simplemente dos letras para un país.

Para algunos países puede ocurrir que la identidad del país pueda ser utilizada por otros, pero para otros países esto puede no ser así y pueden no querer que estos códigos sean utilizados por otros. ¿Por qué? Porque los países son diferentes entre sí. Y esto es algo importante que hay que comprender. Y debido a eso, el asesoramiento del GAC es tal que utiliza estas ideas y el uso de estas palabras refleja la mayoría de las opiniones de estos países.

Con respecto a la base jurídica, es importante resaltar aquí que, si bien la mayoría de nosotros somos entes reguladores, incluso Göran lo es, sí, como entes reguladores establecemos regulaciones. Y antes de hacerlo, debemos entender cuáles son las políticas públicas, cuáles son los deseos del público y cuáles pueden ser esas regulaciones que

pueden cambiar con el tiempo. Hay políticas públicas que surgen a partir de distintas solicitudes del pueblo. O sea que la regulación es simplemente una herramienta, un instrumento. Lo que es más importante es la política pública y que esté en sintonía con lo que quiere el pueblo y lo que quieren también las autoridades de un país.

MANAL ISMAIL: Tiene la palabra Vietnam.

VIETNAM: Gracias, Manal. Vietnam, Indonesia e Irán están entre un grupo de países que están preocupados por la habilitación del código de dos caracteres de esta manera. Si recuerdan mis colegas, esto es algo que mencionamos hace unos dos años. Nosotros no queremos estar totalmente en desacuerdo con la habilitación de los códigos de dos caracteres, pero sí queremos una notificación con respecto a cuándo se quiere otorgar esa habilitación para esos códigos de dos caracteres y también otros aspectos que se desprenden de esto, porque ustedes pueden entender cuál es la importancia para nosotros de proteger a nuestros usuarios. Como ustedes pueden saber, los usuarios de Internet están en todo el mundo y operan a distintos niveles de comprensión, pueden ser muy vulnerables muchas situaciones. Y también hay muchos casos de sensibilidad por cuestiones históricas, de usos, de tradiciones, etc. Entonces pensamos que eso es necesario. Gracias.

códigos de dos caracteres

MANAL ISMAIL: Gracias, Vietnam. Palestina.

PALESTINA: Muchas gracias. No recibí una respuesta a mi pregunta antes. Quisiera aclarar cuál era mi consulta con respecto a lo que dijo Chris. Tal vez hay o no un marco jurídico para que un país pueda tener el uso de ese código de dos caracteres, pero volviendo a la participación y al tema de la gobernanza de Internet como una de las partes interesadas en el sistema, me pregunto si esta respuesta que me dio con respecto a que no hay ninguna ley ni ninguna base jurídica es suficiente. No sé si hay algún otro motivo. Uno de mis colegas dijo que ICANN trabaja para la continuidad de la Internet.

En mi opinión, estos códigos en el segundo nivel van a crear confusión en el mercado del DNS. Muchos colegas rechazan este principio. Si hay una solicitud para un código de dos letras, que me preocupa a mí, ¿qué debo hacer?

MANAL ISMAIL: Tengo a Brasil, Estados Unidos, Suiza y luego Irán.

China, adelante.

CHINA: Gracias por darme la oportunidad de interactuar con la junta directiva sobre el tema de los códigos de dos caracteres. A partir de las intervenciones anteriores de otros miembros del GAC y también de

Chris, quiero compartir lo siguiente. En mi opinión, resulta obvio que algunos miembros del GAC y Chris tienen una diferencia de opiniones sobre la base jurídica para el uso de estos códigos de dos caracteres. Pero por lo menos, según lo que yo veo, este puede ser un problema que va a continuar. Entonces la pregunta es, ¿qué podemos hacer ahora en esta instancia para poder continuar con esta discusión?

En mi observación, el tema de los códigos de dos caracteres en el segundo nivel tiene que ver con la soberanía y el interés público. Y hay muchos miembros del GAC que han expresado sus serias preocupaciones sobre este tema. Para hacerme eco de lo que dijo el colega de Irán y otros miembros del GAC, China también le solicita a la junta directiva que no siga habilitando el código de dos caracteres en el segundo nivel, que puede preocupar a algunos miembros del GAC. Este es mi breve comentario. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, China.

Brasil a continuación.

BRASIL:

Gracias, Manal. Temo que en el transcurso de esta discusión perdamos de vista tal vez los puntos centrales en esta cuestión. Y parte de la confusión o este exceso de información puede vincularse con algunas confusiones que se están dando, según yo lo veo. En primer lugar, siento que no tenemos que tratar de equiparar ni

tampoco diferenciar las situaciones de los ccTLDs y los gTLDs, por un único motivo; los ccTLDs no están dentro del ámbito de aplicación de la política y la disciplina establecida por la ICANN, según tengo entendido.

Los operadores de gTLDs firman un contrato y tienen que cumplir con las políticas establecidas por la ICANN, y este es un tema muy importante y entiendo que esto debería hacer que la situación de los ccTLDs quede fuera de esa discusión. Entonces creo que aquí tenemos que hablar de las políticas que pertenecen a los gTLDs. El principal aspecto para nosotros en ese sentido es que la política que estuvo establecida durante muchos años, y que fue adoptada por los países, había un procedimiento que debían seguir, se modificó. Esta fue una decisión unilateral de la junta directiva.

Entiendo las explicaciones de la junta directiva para tratar de explicar que se siguió el proceso correspondiente, pero como mínimo, creo que por lo menos hubo un error en la comunicación, porque no es factible que algo que está tan bien explicado, con tantas etapas, sea interpretado como algo defectuoso por tantos participantes. Así que por lo menos hubo algún problema con la comunicación.

Si lo vemos desde este ángulo, hubo una política que fue modificada y, en nuestra opinión, esto no justifica estos motivos por los cuales se dice que se hizo, más allá de los motivos para establecer este procedimiento. Por ejemplo, no se puede modificar una política diciendo que no había base jurídica y por eso se cambió. Porque si no hubo base jurídica, entonces esto debería haber seguido un proceso,

debería haberse explicado y debería haber sido aceptado por todos. Creo que es extraño porque el modus operandi anterior tomaba en cuenta algunas de estas suposiciones, entonces si estas suposiciones estaban equivocadas, ¿por qué avanzamos por este camino?

Básicamente, lo que quiero decir es que deberíamos ver toda esta cuestión desde el punto de vista de la política que estaba vigente, que fue modificada y que restringió el derecho a objetar. Los ccTLDs no deberían guiarse por aquellas políticas que quedan fuera del alcance de esta discusión.

Y para mí también es problemático el decir que, porque esta decisión implicaba cosas que no se podían cambiar, después de efectuar el hecho, no hay nada que se pueda hacer. Creo que ese no es el argumento correcto. Creo que se cometió un error, no entiendo por qué no se puede corregir y, si no es así, si hubo algunos defectos, tal vez no sea posible corregirlos en el pasado, pero sí de cara al futuro, entonces este argumento de que hay defectos y que no se pueden corregir, creo que no es válido.

Desde la perspectiva de lo que estamos tratando de hacer, creo que tenemos que tener en cuenta esto. Estos son algunos comentarios y algunas suposiciones que hago más que preguntas, y les pido disculpas si tal vez no tengo el entendimiento adecuado o si mis suposiciones están equivocadas me pueden corregir si es necesario. Gracias.

códigos de dos caracteres

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. Maarten tiene una respuesta breve para darle. Después tengo a Estados Unidos, Suiza, Irán, Sudáfrica, eSwatini –

MAARTEN BOTTERMAN: Sí, simplemente quería remontarlos al 2014, cuando se estableció este proceso interino. En ese momento, los operadores de registros de gTLDs presentaron solicitudes a la ICANN como organización para que se aprobara la habilitación de etiquetas de códigos de dos caracteres ASCII. En ese momento, algunos miembros del GAC participaron en cada una de esas operaciones y se transformó en alguna carga para algunos. Esa fue la situación. Hubo un alto volumen de solicitudes y una capacidad limitada de los gobiernos, eso lo indicó el asesoramiento del GAC en ese momento.

En julio del 2016, y tomando en cuenta las medidas propuestas por los gobiernos y sus comentarios, la ICANN como organización creó y abrió a comentario público una serie de medidas que podían ser implementadas por todo nuevo registro de gTLD, y estas medidas incluían que el registrador entablara un diálogo con los miembros del GAC cuando se identificaba un riesgo para poder buscar la manera de mitigar ese riesgo y para evitar una situación o saber cómo proceder en esa situación si el nombre ya estaba registrado o como se debía proceder.

Si se adoptaba este procedimiento, los dominios en el segundo nivel iban a estar habilitados para los registros con estas nuevas medidas, y también hubo miembros del GAC que dieron comentarios en el

periodo de comentario público. La premisa de este nuevo proceso era evitar los problemas de seguridad y de confusión, no el tema de los derechos soberanos como mencionó Kavouss.

En noviembre del 2016, la junta directiva tomó la decisión de actualizar estas medidas, entonces se implementó un nuevo proceso y esto es lo que el GAC hace referencia como la eliminación de ese proceso de notificación. Desde entonces ha habido mucha frustración por la eliminación de este proceso de autorización. Pero este fue un cambio de un proceso transitorio interino que se veía como muy engorroso para que pudiera pasar a ser un proceso más simplificado para que los miembros del GAC lo pudieran adoptar, tomando en cuenta los comentarios de los miembros del GAC en ese momento.

Debido a la frustración y el asesoramiento del GAC continuo en este sentido, se dio como respuesta a esto un mecanismo para que los países continuaran monitoreando las registraciones en el segundo nivel, y esto es parte de lo que ya fue discutido anteriormente. Hasta el momento, mientras no haya un sistema automatizado establecido, le pueden pedir a la organización que haga su verificación y ustedes van a recibir los resultados. Y vamos a trabajar con ustedes para que tengan esa información en sus escritorios, normalmente al cabo de una semana.

Y en respuesta a esto también, y para que esto esté disponible para aquellos países que están preocupados y que quieren hacer un seguimiento de este sistema automatizado, esperamos tener este sistema totalmente establecido para fin de año. Entonces les estoy

códigos de dos caracteres

tratando de resaltar cuál es el origen de esta situación. Estos fueron comentarios que hubo y respuestas a esos comentarios. Y esto llevó a decisiones explícitas que fueron tomadas ya hace un tiempo. Si hay algo que me esté perdiendo en este resumen, por favor, háganmelo saber. Pero entendamos cuál es el contexto.

MANAL ISMAIL: Hay una rápida respuesta de Thiago y después tengo siete pedidos de palabra más. Así que no sé si podemos seguir un poco más después del horario pautado.

GÖRAN MARBY: Diez minutos más. Tengo que irme pronto.

MANAL ISMAIL: ¿Diez minutos más? Gracias. Entiendo. Gracias, Göran. Thiago, por favor, rápidamente.

GÖRAN MARBY: Lamentablemente tengo que dejar la sala. Gracias por la conversación.

THIAGO JARDIM: Voy a tratar de dar una respuesta rápida, así Göran la escucha mientras está saliendo de la sala. El proceso de comentarios públicos, de hecho, fue la primera vez que la organización ICANN dio alguna

indicación de que podía eliminar el proceso de autorización. Fue en ese momento cuando se lanzó esta indicación de que podía aparecer o desaparecer este proceso de autorización, y creo que el periodo de comentarios públicos era de 45 días.

Hubo 20 gobiernos que participaron, que hicieron comentarios, y casi todos, por no decir todos, indicaron cuáles eran sus inquietudes respecto a esta probabilidad de implementar las medidas sujetas a los comentarios públicos que fueran contrarios al asesoramiento del GAC. Entonces el representante del Reino Unido hizo la pregunta correcta, por qué entonces la junta directiva dejó de lado de un proceso que había sido recomendado por el GAC y formado por el GAC a través del consenso, como lo indicó bien la aceptación de la resolución de la junta directiva sin seguir el procedimiento que permite rechazar el asesoramiento del GAC. Gracias.

MAARTEN BOTTERMAN: Una de las razones fue que el proceso que estaba implementado, que había sido también iniciado por el asesoramiento del GAC, era demasiado engorroso por el alto volumen y la capacidad limitada de los gobiernos.

CHRIS DISSPAIN: Thiago, yo entiendo la pregunta y creo que también entendí lo que quiso decir el Reino Unido, sería útil para nosotros presentarles a ustedes una explicación con los pasos que nosotros tomamos para llegar a donde llegamos, y las bases sobre las que creemos que hemos

códigos de dos caracteres

implementado esto, y que no aceptamos el asesoramiento del GAC, aunque use un doble negativo. Creo que lo vamos a hacer para darles a ustedes la explicación, cuál fue el camino o el proceso que seguimos. Y después veremos si es incorrecto o si hay algo que no se entiende.

MANAL ISMAIL: Tengo a Estados Unidos ahora.

ESTADOS UNIDOS: Soy Ashley Heineman. Yo quería decir que no hay derechos jurídicos sobre los códigos de dos caracteres. Quiero decir que yo no percibo que los comentarios de Chris puedan ser un argumento de por qué no se consideró el asesoramiento del GAC, sino que lo veo más como la base de un veto o el tema de los derechos legales. Me parece que no es válido. No hay nada que indique lo contrario, o si existe querría verlo. Pero son códigos, no son códigos de país en este momento. También representan códigos de país, pero estamos hablando de dos caracteres. No son más que eso.

Además, quizá no existe un derecho jurídico, pero sí hay interés muy importante en estos dos caracteres. Si bien Estados Unidos no tiene las mismas inquietudes e intereses, nosotros sí hemos reconocido que nuestros colegas tienen inquietudes e intereses sobre eso, y es por eso que llegamos a un asesoramiento por consenso como se reflejó, aunque no compartimos esa posición.

Lamentablemente, Göran se fue, pero él preguntó si el documento que fue circulado al GAC --- no, perdón, fue Chris. Si hablaba de todo el consenso del GAC. La respuesta es no y espero que quede claro. Y es no porque al menos los Estados Unidos tenemos algunas áreas que creemos que no están expresadas correctamente, y al menos desde nuestro punto de vista pensamos que la junta directiva hizo lo que ellos pensaron que era tomar en consideración el asesoramiento del GAC, tomar pasos para evitar la confusión, para que estos dos caracteres no se confundan con los caracteres del país.

Otra de las cosas que dice el documento y que no creemos que sea la interpretación correcta es que no había capacidad para los miembros del GAC para ser notificados. Eso es incorrecto porque eso está en la resolución, que dice que los TLDs que han pedido la habilitación de estos dos caracteres, ellos tienen la opción de ponerse en contacto con los países que tienen inquietudes. Es decir, existe la posibilidad de hacerlo, sé que no es un requisito, pero no es que no exista la posibilidad de ponerse en contacto con los países en cuestión.

Para resumir, lo que quiero decir es que hay algunos miembros del GAC que creen fuertemente que no se ha considerado el asesoramiento del GAC. Y creo que la junta directiva considera que sí tomó en cuenta ese asesoramiento. Entonces es una situación donde ambas partes tienen razón. ¿Cómo seguimos adelante entonces? Porque estamos en una situación en la que la gente no está satisfecha, no está contenta.

Esa es la situación actual, creo yo. Estados Unidos respalda este proceso de múltiples partes interesadas y cómo se ve reflejado en la ICANN, entonces creo que, desde el punto de vista de Estados Unidos, el GAC no puede tratar de abolir una resolución o una política. Entonces, ¿qué nos queda? Tener una conversación sobre cómo abordamos lo que falta abordar, ver si hay alguna forma de rectificar eso, pero el tema es también asegurarnos de que no pase en el futuro. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Estados Unidos. Como nos quedamos sin tiempo, si alguno piensa que sus comentarios ya fueron abordados por otra persona, les pediría que lo digan. Ahroa tengo a Suiza, Irán, Sudáfrica, eSwatini, Países Bajos y Jamaica.

Suiza, adelante.

SUIZA:

Gracias, Manal. Soy Jorge Cancio. Es difícil agregar algo a todo lo dicho, pero al menos tenemos que recordar la idea de que acá hay una mala comunicación, que hay una desconexión con lo que sucedió entre la reunión de Helsinki y la de Hyderabad. En términos de procedimientos, creo que venimos de una línea de asesoramiento del GAC que tenía que ver con los procedimientos de notificación previa. En Hyderabad nos vimos frente a la resolución de la junta directiva, que dejaba de lado este procedimiento de notificación previa.

Y si leen el comunicado de Hyderabad y el asesoramiento, su parte de asesoramiento, queda muy claro que fue una percepción por consenso en el GAC, de que algo estaba faltando, algo había pasado entre Helsinki e Hyderabad. Entonces, si miramos los fundamentos y después todo el asesoramiento del GAC a la junta directiva, el asesoramiento por consenso del GAC a la junta directiva en Hyderabad, ahí vemos reflejado lo que sucedió, cuál era la percepción en el GAC, y creo que no hemos avanzado mucho.

Por eso los insto a que en términos procesales el grupo interactivo de interacción entre el GAC y la junta directiva analice esto y vaya bien profundo al meollo de la situación, para ver qué es lo que hemos podido mejorar en estos dos años y para que esto no vuelva a suceder, que esta conversación tenga un tono menos de confrontación o de justificación. Tratemos de llegar a una solución en la que ambos ganemos. En lo que hace a las cuestiones de fondo, creo que también hay un asesoramiento muy importante por consenso del GAC en Copenhague, y le pediría a la junta directiva que trate de ver cuál es el espíritu de ese asesoramiento. Y no para ver quién tiene razón y quién no la tiene, sino para ver cuáles son las inquietudes planteadas, que son legítimas y que se originan en esta mala comunicación, porque fue una clara mala comunicación que existió entre la reunión de Helsinki y la de Hyderabad. Espero que esto los ayude.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Jorge. Pido disculpas al resto de los que pidieron la palabra, pero también nos quedamos sin el tiempo extra y los miembros de la

códigos de dos caracteres

junta directiva deben retirarse. No sé si hay alguna última consideración, Maarten.

MAARTEN BOTTERMAN:

Quiero darlas gracias por esta discusión. Realmente estamos totalmente de acuerdo. La idea es que todos entendamos bien lo que está pasando y resolver esto de la mejor manera posible. Hubo un documento que se compartió, lo hemos visto, y lo preparó Thiago junto con parte del GAC. Vamos a seguir también, como dijo Chris, con una respuesta muy clara de cómo sucedieron las cosas en el tiempo y, sobre la base del material que nos brindaron más el debate en el que estuvimos, vamos a aclarar mejor el proceso. Eso tiene que ver con el fondo de la cuestión.

En cuanto a lo procesal, obviamente hemos estado implementando procesos en el último tiempo con el respaldo del BGRI, y realmente esto mejoró la comunicación. Creo que una de las conclusiones es que podemos dar un paso más y llegar entonces a un proceso consciente y formal. Creo que tenemos más para ganar que para perder.

Entonces con esto hemos hecho dos cosas. En primer lugar, vamos a dar algo por escrito, el documento que compartió el GAC, que nos incluye, para ver cuáles pueden ser las mejoras en el proceso, en la interacción y en la preparación de la respuesta al comunicado del GAC. Creo que estas son las dos lecciones o los dos puntos que nos llevamos de esta reunión. Muchísimas gracias por su tiempo, quizá

códigos de dos caracteres

ES

podríamos seguir mucho más, pero creo que esto ayuda a informar y a mejorar la futura comunicación. Manal.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Maarten. Gracias a todos los miembros de la junta directiva. Reitero mis disculpas a Irán, Sudáfrica, eSwatini, Países Bajos y Jamaica. Espero que sus visiones hayan sido reflejadas en comentarios anteriores y les pido disculpas por no haberles podido dar la palabra.

Con esto cerramos esta sesión. Creo que también nos perdimos la pausa del café. Ahora vamos a ver la sesión preparatoria para la reunión con la junta directiva. Pero les puedo dar unos minutos para que estiren las piernas y después empezamos. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]